



Asuntos de Negocios

CIUDAD SAN DIEGO

Invierno 2011

Zona de Comercio Exterior de San Diego

Próximamente en la primavera del 2011



La Ciudad de San Diego, como beneficiario de la Zona de Comercio Exterior No. 153, está reestructurando su Zona de Comercio Exterior actual para fomentar la participación empresarial en el programa en menos tiempo a menor costo. Las Zonas de Comercio Exterior proveen a los importadores, exportadores, fabricantes y distribuidores la oportunidad de reducir los impuestos de aduana y de aplazar el pago de estos hasta que el producto salga de la zona.

Los beneficios incluyen: aumento de efectivo, y la reducción actual de impuestos sobre las importaciones, productos almacenados, manipulados o fabricados para la exportación. Las empresas de cualquier tamaño que compren o reciban los productos importados por proveedores nacionales o extranjeros pueden obtener ahorros significativos en la Zona de Comercio Exterior.

Para más información acerca de la Zona de Comercio Exterior visite:

www.sandiego.gov/economic-development/business-assistance/incentive/foreign.shtml



Programa de Préstamos para Pequeños Negocios

Los Fondos Rotatorios de Préstamos ofrecen asistencia financiera a los negocios que no pueden cumplir con los requisitos de las instituciones bancarias. La ciudad de San Diego no ofrece financiamiento al 100%, el Fondo de Préstamos Rotatorio Regional de San Diego (SDRRLF) y el Micro Fondo de

Préstamos Rotatorio para Pequeños Negocios (SBMRLF) cierran la brecha de financiamiento al suplementar un financiamiento privado para la adquisición de maquinaria y equipo, edificios e inmuebles nuevos o rehabilitados, capital de trabajo y costos indirectos. A través de un cuidadoso análisis de los solicitantes y la creatividad en la estructuración de los préstamos, el programa reducirá la resistencia que los prestamistas convencionales puedan tener para financiar el proyecto. El financiamiento está disponible para las empresas locales. Llame al (619) 236-6323 para obtener más información.

Zonas Empresariales de California – Manteniendo las empresas en la Region de San Diego

Los negocios ubicados en la Zona Empresarial de San Diego son elegibles para recibir una amplia gama de incentivos estatales y locales destinados a ayudar a las empresas a mantener y ampliar sus operaciones. El programa da a los empleadores un incentivo de "crédito por contratación" para contratar a personas que están motivadas para encontrar trabajo pero se enfrentan a ciertas barreras y un crédito por compras de equipo elegible.

Más información está disponible en los siguientes sitios de internet: www.sandiego.gov/economic-development/business-assistance; and www.SDREZ.org.



Mensaje del Alcalde

Los buenos empleos son fundamentales para una excelente calidad de vida. Es por eso que mi prioridad en el área de desarrollo



Mayor Jerry Sanders

económico es el trabajar con las empresas locales, grupos de comercio y otros organismos gubernamentales para crear y mantener empleos para los residentes de la ciudad. La ciudad ha intensificado sus esfuerzos para ayudar a nuestros pequeños negocios, con un nuevo énfasis en brindar oportunidades a los pequeños vendedores y contratistas que quieran hacer negocios con la ciudad. Hemos desglosado grandes proyectos en partes más pequeñas y puesto en marcha un sitio de internet destacando los proyectos de menos de \$1 millón de dólares. También hemos intensificado el contacto con las empresas en la ciudad para informarles acerca de sus programas, desde préstamos para pequeños negocios, Zonas Empresariales del Estado hasta programas de crédito de impuestos.

Visite nuestro sitio www.sandiego.gov/economic-development para conocer más acerca de como la Ciudad de San Diego puede ayudarle a que su negocio crezca y prospere.

Asuntos de Negocios

City of San Diego
202 C Street, San Diego, CA 92101
Teléfono: 619-236-5555

Producido y distribuido por la Oficina de Pequeñas y Medianas Empresas y la Oficina de la Tesorería de la Ciudad.

Para más información, visite:
www.sandiego.gov/directories/business.shtml

Esta información está disponible en formatos alternativos cuando usted lo solicite.



Nuevos Reembolsos de la Ciudad Animar a la Conservación de Agua a Largo Plazo

Los clientes de la Ciudad de San Diego pueden ser elegibles para recibir reembolsos en efectivo en la instalación de controladores de riego inteligentes, micro riego, y jardines sustentables (sustituyendo el césped, dando un cambio de imagen del jardín y manteniéndolo saludable).

No está seguro por dónde empezar? Los representantes de la ciudad están disponibles para visitar su casa o negocio y llevar a cabo una auditoría del uso de agua en la propiedad, para ayudarle a encontrar oportunidades de ahorro e identificar las

costosas fugas.

Financiado por el Estado y competitivamente solicitado y obtenido por la ciudad de San Diego, los reembolsos están disponibles para casas de una sola familia, propiedades multifamiliares y clientes comerciales que sean elegibles. Los reembolsos serán entregados en el orden que sean solicitados.

Para conocer las reglas del programa y obtener una solicitud, visite www.sandiego.gov/conservation o llame al (619) 533-7458.





Programa para Pequeñas Empresas Locales

¿Es dueño(a) de un pequeño negocio y está interesado(a) en obtener contratos con la Ciudad de San Diego? El programa de la Ciudad para los pequeños negocios (Small Local Business Enterprise Program) que se originó en Julio del 2010, ha sido diseñado para aumentar el nivel de participación de las pequeñas empresas locales en contratos de la Ciudad.

El programa está abierto a las empresas que califiquen y estén ubicadas en el Condado de San Diego. Si su empresa ya está certificada como una Empresa de Veteranos Discapacitados (DVBE) o como Micro Empresa a través del Estado de California, usted podría calificar automáticamente para el programa. Para obtener más información y obtener la solicitud visite: www.sandiego.gov/eoc/boc/slbe.shtml.

¡PIENSA AZUL!

La Ciudad y el Estado requieren que las empresas apliquen medidas para prevenir la contaminación del sistema pluvial. Algunos pasos simples a seguir son:

- Al usar pinturas acuosas, enjuague las brochas en el fregadero. Nunca limpie las brochas ni tire pintura en la canaleta ni en el desagüe pluvial..
- Recoja la basura de su propiedad y de su hogar.
- Tire a la basura los residuos de placas de yeso, hormigón y mortero de los proyectos de renovación de la vivienda. Barra todos los residuos del proyecto.



pi
SAN DIEGO

Para obtener más información acerca de cómo las empresas pueden ayudar a mantener nuestras playas y bahías limpias y seguras para todos los ciudadanos de San Diego, comuníquese al (858) 541-4300 o visite la página en internet de "Think Blue" en www.thinkblue.org.

Prevención de Delitos A Través del Diseño Ambiental



La filosofía de patrullaje de zonas residenciales del Departamento de Policía de la Ciudad de San Diego reconoce la necesidad de establecer relaciones con otros elementos de la comunidad para identificar y resolver los problemas de crimen y desorden y así crear un entorno donde estos problemas no surjan más. La idea de la Prevención del Delito A Través del Diseño Ambiental se basa en un conjunto de cuatro conceptos de diseño y de uso que pueden conducir a una reducción en la incidencia y el miedo a la delincuencia y genere una mejora en la calidad de vida. Estos conceptos son:

● Vigilancia ● Control de acceso ● Territorialidad ● Mantenimiento

Para obtener más información acerca de estos elementos, visite el sitio de internet del Departamento de Policía de la Ciudad de San Diego: www.sandiego.gov/police/prevention/deter.shtml. Las preguntas sobre la implementación de estos conceptos deben ser dirigidas al Equipo de Patrullaje Residencial al (858) 523-7049.

Seguro Médico Para Pequeños Negocios



Uno de los beneficios disponibles para usted al tener un Certificado de Impuestos Empresariales (Business Tax Certificate) es que puede participar en una cooperativa para comprar seguro médico. El programa "City Care Benefits Trust" fue desarrollado para tomar ventaja del poder adquisitivo de las empresas de San Diego para ofrecer un paquete médico completo a sus empleados el cual cubre los servicios: médico y medicinas, visión y dental. "City Care" también ofrece planes de seguro de vida, accidente, hospital, discapacidad y cobertura legal que son pagados en su totalidad por los empleados.

Si tiene dos (2), 200 o 2,000 empleados conozca más acerca de este programa en el sitio: <http://citycarebenefits.org/> o llame al (800) 438-6603 extensión 805.

Al Alcance de Su Mano:

El Consejo Consultivo de la Pequeña y Mediana Empresa trabaja en conjunto con la Ciudad de San Diego para mejorar las oportunidades y reducir los reglamentos. La junta se reúne periódicamente y cualquier miembro del público está invitado a asistir. Para más información, visite el sitio de internet: www.sandiego.gov y en el área de búsqueda escriba la palabra "business advisory" o llame al (619) 236-6700 para recibir el calendario de las juntas.

Los consejeros de SCORE ofrecen una variedad de talleres y cursos gratuitos sobre temas de pequeños negocios. Visite el sitio de internet: www.score-sandiego.org para consultar el calendario de talleres y registrarse ó llame al (619) 557-7272 para más información.

La Biblioteca Pública de San Diego proporciona servicios de investigación a las pequeñas empresas en busca de información para iniciar un negocio, mercadotecnia, tecnología, finanzas y mucho más. Encontrará ayuda en la Biblioteca Central ubicada en: 820 E St., en la Sección de Ciencias Sociales, 3er tercer piso. Para más información llame al (619) 238-5800.

El Servicio Interno de Impuestos Federales y el Departamento de Desarrollo de los empleados del Estado de California ofrecen seminarios gratuitos para ayudar a los empleadores a cumplir con las leyes de impuestos federales y estatales. Llame al (949) 389-4609 para consultar el calendario de los seminarios o visite el sitio de internet: www.irs.gov para más información.

El Centro para el Desarrollo de los Pequeños Negocios (Small Business Development Center) y el Centro para el Desarrollo del Comercio Internacional (SBDC y CITD) proporciona asesoría empresarial personalizada y capacitación a empresarios de San Diego. Visite <http://www.sbditc.org/> o llame al (619) 482-6391

Solicitud del Certificado de Impuestos Empresariales en Línea



Los propietarios de negocios ya pueden solicitar un Certificado de Impuestos Empresariales (Business Tax Certificate) y hacer el pago por internet las 24 horas del día. Este nuevo proceso elimina la necesidad de enviar por correo o entregar personalmente las solicitudes, disminuye los documentos en papel, y proporciona la confirmación en tiempo real en que la solicitud del certificado ha sido recibida. Para llenar la solicitud visite: www.sandiego.gov/treasurer/tax-fees/btax/btaxhow.shtml.

Señalización Temporal

La Ciudad regula todas las señales visibles desde el derecho público de paso, incluyendo la señalización temporal.

- Señales temporales en ventanas o de edificios (1) se puede pintar en el interior de una ventana, o puede ser construido de tela o papel y pegados al interior de una ventana o pared interior de un edificio, (2) no se puede instalar de ninguna manera a la superficie exterior de una ventana o edificio, y (3), solamente está autorizado por 60 días consecutivos.

- Todas las señales permanentes deberán tener un permiso oficial (calcomanía) indicando su revisión y aprobación.

Si usted cree que hay una violación en su comunidad o cerca de su negocio, llame al (619) 236-5500 para presentar una queja o llenar, imprimir y enviar una solicitud de formulario para una investigación. El formulario también está disponible en cualquier biblioteca de la ciudad de San Diego o en la oficina de Cumplimiento de Códigos situado en la siguiente dirección: 1200 Third Avenue, 8° Piso.